



Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori

PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

Prot. n. P/06/
Cod. 12 - GR/gr

000298

Roma,

17 MAR. 2006

A tutti i Consigli degli Ordini degli Architetti,
Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori d'Italia
LORO SEDI

ORDINE DEGLI ARCHITETTI
PIANIFICATORI, PAESAGGISTI e CONSERVATORI
DELLA PROVINCIA DI VERONA

Protocollo N° 1271

Data 06 APR. 2006

OGGETTO: Concorso "Ortus Artis 2006 – Un giardino per la Certosa di Padula (SA) –
SALERNO / Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino

Allegato alla presente si trasmette il bando del concorso in oggetto, promosso dalla Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio Storico, Artistico ed Etnoantropologico di Salerno e Avellino.

Nell'invitare gli Ordini a fornire diffusione di tale iniziativa presso i propri iscritti, si evidenzia:

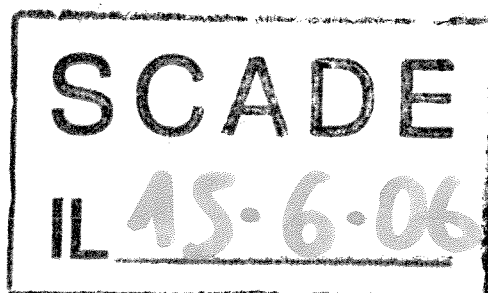
- il sito internet presso cui reperire ogni altra informazione:
www.newitalianblood.com/ortusartis;
- il termine fissato per le iscrizioni e per la consegna delle idee progetto: **15 giugno 2006.**

Con i migliori saluti.

IL RESPONSABILE DEL
DIPARTIMENTO LL.PP.
(arch. Massimo GALLIONE)

IL CONSIGLIERE SEGRETARIO
(arch. Luigi M. MIRIZZI)

IL PRESIDENTE
(arch. Raffaele SIRICA)



All.: bando

LA SOPRINTENDENZA BAPPSAE DI SALERNO E AVELLINO, NEWITALIANBLOOD.COM
CON IL PATROCINIO DELLA
REGIONE CAMPANIA - ASSESSORATO AL TURISMO E AI BENI CULTURALI

presentano:

ORTUS ARTIS 2006 - Un Giardino per la Certosa di Padula

CONCORSO INTERNAZIONALE DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO

1 > ENTE BANDITORE E SEGRETERIA DEL CONCORSO

Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio Storico, Artistico e Etnoantropologico di Salerno e Avellino.

Via Botteghele 11 (Palazzo D'Avossa) - 84100 Salerno, Italia

tel: +39.089.2573201, fax: +39.089.251727

Sito web: www.newitalianblood.com/ortusartis

Segreteria del concorso: ortusartis@newitalianblood.com

2 > RESPONSABILE DEL PROGETTO "ORTUS ARTIS"

Responsabile del progetto pluriennale Ortus Artis è la Soprintendenza per i Beni Architettonici per il Paesaggio, per il Patrimonio Storico, Artistico e Etnoantropologico di Salerno e Avellino nella persona del Dirigente arch. Giuseppe Zampino. Le varie attività di organizzazione e realizzazione sono curate dal Conservatore della Certosa di Padula ing. Gennaro Miccio.

3 > LA CERTOSA DI PADULA, "LE OPERE E I GIORNI", "ORTUS ARTIS"

La Certosa di Padula si trova circa 100 km a sud di Salerno lungo l'autostrada A3 Salerno-R.Calabria. E' un complesso architettonico di grande fascino, realizzato progressivamente a partire dal 1306 che attrae oltre 200.000 visitatori ogni anno. La Certosa, riconosciuta dall'UNESCO Patrimonio dell'Umanità, si estende su un'area di 51.000 mq tra spazi coperti, chiostri ed aree verdi, tutti restaurati e conservati. Nel tempo è divenuta il simbolo della continua osmosi tra la vita contemplativa e la vita vissuta, in perfetto equilibrio tra ascetismo e creatività.

Il programma "Le Opere e i Giorni" ideato e curato da Achille Bonito Oliva ha portato in tre anni a Padula oltre 100 artisti di fama internazionale che hanno realizzato negli spazi della Certosa opere ed installazioni. Questo straordinario patrimonio costituirà un Museo di arte contemporanea innestato nella splendida cornice creata dai monaci Certosini e restaurata dalla Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino.

Nell'ambito delle iniziative per la valorizzazione della Certosa promosse da "Le Opere e i Giorni", il progetto "Ortus Artis", coordinato dalla Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino con studio.eu, affronta il tema del paesaggio contemporaneo; paesaggisti di fama internazionale sono stati invitati a confrontarsi con il tema dell'*hortus conclusus* monastico. La prima edizione del 2003 ha promosso la realizzazione di 5 giardini ad opera di Atelier Le Balto (Francia), Victor Beiramar Diniz (Portogallo), Helene Hölzl (Italia), Topotek 1 (Germania), West 8 (Olanda); nello stesso anno il partenariato con il Festival International de Jardin de Métis in Canada ha prodotto l'intervento dei NIP Paisage (Quebec) nell'area antistante l'ingresso principale. Nell'edizione del 2004 sono stati realizzati altri 5 giardini su progetto di Henri Bava (Francia), Bet Figueras (Spagna), Guido Hager (Svizzera), Joao Ferreira Nunes (Portogallo), Stefan Tischer (Germania). Ogni anno sono inoltre promossi workshop con studenti universitari che portano alla realizzazione di ulteriori giardini temporanei.

I giardini realizzati sono visitabili negli orari di apertura della Certosa. Alcune immagini dei progetti e delle realizzazioni sono visibili al link www.newitalianblood.com/padula.

4 > FINALITA' E TEMA DEL CONCORSO

Per dare continuità al progetto "Ortus Artis" la Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino promuove quest'anno, per la prima volta, un concorso internazionale che ha come finalità la realizzazione del giardino della cella n°25, attualmente in via di recupero. Come per i giardini delle altre celle, anche il n°25 sarà accessibile attraverso il portico del cortile principale avendo come quinta scenografica la città di Padula posta sulla collina e visibile oltre il muro perimetrale.

Il particolare insieme offerto dallo scenario naturalistico del Vallo di Diano, dalla cornice monumentale della Certosa e dalla specifica condizione dello spazio racchiuso tra le celle dei monaci e i muri perimetrali, offre un'occasione unica di confronto per le ricerche contemporanee dell'architettura del paesaggio. Ai progettisti viene richiesto di operare nell'evocativa cornice dell'*hortus conclusus* che era parte integrante e sostanziale della struttura architettonica degli appartamenti dei monaci. L'obiettivo sarà il confronto con il tema del giardino, luogo di incontro e dialogo dell'uomo con la natura. È dunque centrale l'indagine sul rapporto tra paesaggio e architettura, ovvero tra arte e natura, vale a dire che sarà premiata la capacità di imprimere attraverso i progetti la suggestione di tali spazi interpretati alla luce della sensibilità contemporanea.

5 > CARATTERISTICHE DELL'IDEA PROGETTO

Il giardino della cella n°25 è un rettangolo di circa 29 m x 12 m di lato.

Per la realizzazione è disponibile un budget di 25.000 Euro destinato a coprire tutte le spese per i materiali e le essenze vegetali. Tutti i giardini realizzati nella Certosa sono fruibili sia di giorno che di notte, è quindi suggerito un impianto di illuminazione adeguato; deve essere previsto un impianto di irrigazione integrato necessario al corretto mantenimento nel tempo dell'opera. Il giardino avrà carattere temporaneo ma sarà fruibile per un periodo di almeno 3 anni.

La Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino per restituire unità all'*hortus conclusus* della cella n°25, sta realizzando il ripristino dei due muri perimetrali (alti circa 2 metri) e delle due ali porticate che delimitavano lo spazio e consentivano l'accesso al giardino. Durante i lavori di scavo sono venute alla luce alcune tracce di muratura e di un antico acquedotto che potranno, a discrezione dei concorrenti, divenire parte integrante dell'idea progetto oppure essere temporaneamente ricoperte. I partecipanti possono scaricare dal sito ufficiale www.newitalianblood.com/ortusartis una serie di immagini in formato jpg della Certosa e dei suoi principali spazi, il rilievo dello stato di fatto del giardino oggetto del concorso nonché il relativo progetto per il completamento dei volumi architettonici e dei muri della cella n°25, che sarà realizzato entro agosto, in formato dwg.

6 > CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Il concorso si svolge in un'unica fase ed è aperto ad **architetti, paesaggisti, agronomi e ingegneri civili ambientali** di tutto il mondo. La partecipazione può avvenire sia in forma singola che attraverso la formazione di un raggruppamento, in quest'ultimo caso i concorrenti indicheranno il capogruppo nella scheda di iscrizione. Il capogruppo designato, iscritto agli Ordini professionali o alle Associazioni riconosciute nei diversi paesi e quindi abilitato all'esercizio della professione nel paese di appartenenza è l'unico interlocutore riconosciuto nei confronti della Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino, mentre la paternità dell'idea progetto si intende riconosciuta in egual misura a tutti i componenti del gruppo. I membri del gruppo potranno anche essere privi dell'iscrizione agli Ordini professionali o alle Associazioni.

Ogni partecipante o gruppo può elaborare ed inviare una sola idea progetto. I partecipanti non possono far parte di più gruppi.

In caso di contestazione il bando ufficiale di riferimento è quello in lingua italiana.

7 > CAUSE DI ESCLUSIONE E INCOMPATIBILITA' ALLA PARTECIPAZIONE

Le idee progetto richieste devono, pena l'esclusione, essere assolutamente anonime in ogni loro parte (immagini e testi) nonché strettamente rispondenti alle specifiche tecniche indicate nel presente bando. La giuria può decidere l'esclusione di un concorrente per chiara difformità dei materiali presentati rispetto alle richieste del bando o dopo aver riscontrato evidenti elementi che ne possano compromettere l'anonimato.

Non possono partecipare al concorso:

- i dipendenti della Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino;
- i dipendenti della Regione Campania;
- coloro che hanno collaborato alla preparazione del presente bando;
- i coniugi, parenti e affini dei giurati fino al terzo grado compreso;
- coloro che hanno rapporti continuativi di lavoro o collaborazione con i giurati.

8 > ISCRIZIONE, MATERIALI RICHIESTI E LORO TRASMISSIONE

I concorrenti effettuano l'iscrizione gratuita online compilando il modulo disponibile sul portale interattivo di architettura, paesaggio e design www.newitalianblood.com indicando in successione: nome del gruppo e poi nome, cognome, indirizzo, città, nazione, email, data di nascita, recapito telefonico, professione ed iscrizione agli Ordini professionali o alle Associazioni riconosciute nei paesi di appartenenza del capogruppo e a seguire i dati di tutti i componenti del gruppo.

Una volta completata correttamente la procedura di iscrizione il sistema telematico invierà automaticamente al capogruppo una email con la User Id e la Password personali che serviranno per effettuare la trasmissione online delle idee progetto. Per partecipare sono richieste **2 immagini** composite dell'idea progetto in formato jpg (dimensione 945x450 pixel, peso massimo 200 kb) ed un **testo descrittivo** in lingua italiana della lunghezza massima di 2000 battute.

I materiali saranno trasmessi dai partecipanti attraverso la modalità dell'auto-pubblicazione in 2 'schermate' successive secondo semplici procedure guidate accessibili a tutti coloro che hanno conoscenze elementari di internet e posta elettronica.

Le immagini e i testi devono delineare con chiarezza concetto, strategia, disegno, essenze, materiali e tecnologie necessari alla comprensione dell'idea progetto.

- **La prima 'schermata' dovrà contenere:**

a) Una immagine jpg (dimensione 945x450 pixel, peso massimo 200 kb) che includa almeno due viste tridimensionali dell'idea progetto (sono ammessi rendering, fotomontaggi, foto del modello e prospettive);

b) Un testo in lingua italiana della lunghezza massima di 1000 battute che descriva il concetto generale dell'idea progetto.

- **La seconda 'schermata' dovrà contenere:**

a) Una immagine jpg (dimensione 945x450 pixel, peso massimo 200 kb) che includa almeno una pianta e una sezione dell'idea progetto (sono ammessi rendering, fotomontaggi, foto del modello e disegni);

b) Un testo in lingua italiana della lunghezza massima di 1000 battute con l'indicazione delle principali specifiche tecniche, delle essenze e dei materiali proposti.

Una volta completata correttamente la procedura di auto-pubblicazione di entrambe le 'schermate' il sistema telematico invierà automaticamente al capogruppo una email di conferma con allegato il file completo trasmesso (immagini e testi) in formato pdf.

Fino al momento di chiusura del concorso sarà possibile modificare i componenti del gruppo all'interno del modulo di iscrizione e trasmettere le due 'schermate'; i concorrenti hanno facoltà di trasmettere eventuali elaborati sostitutivi di quelli già trasmessi, in tal caso sarà valutato dalla giuria solamente l'ultimo elaborato ricevuto.

Non sono ammesse iscrizioni e trasmissioni di elaborati effettuate in altra forma.

Per l'auto-pubblicazione delle immagini e dei testi sono sufficienti una qualsiasi connessione internet e un browser Firefox Mozilla (versione 1.0 o superiore per PC Windows o MAC) o Internet Explorer 6.0 (solo PC Windows, no MAC).

Le procedure di auto-pubblicazione saranno attive sul sistema telematico di www.newitalianblood.com dal 15 maggio 2006 fino alle ore 12:00 AM del 15 giugno 2006 (fa riferimento l'ora italiana), termine ultimo per il completamento delle operazioni e, quindi, per la partecipazione al concorso.

In considerazione del notevole tempo a disposizione dei concorrenti per l'attivazione delle suddette procedure e dell'adozione di misure di carattere tecnologico ordinariamente idonee e sufficienti, la Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino declina ogni responsabilità per il mancato accesso al sistema telematico e/o per la mancata attivazione delle procedure telematiche entro il termine stabilito, derivanti da difficoltà di natura tecnica che abbiano ad accadere ai concorrenti e/o al sistema e non dipendenti dalla sua volontà, quali, ad esempio, a solo titolo esemplificativo e non esaustivo, difficoltà di connessione al sistema derivanti dall'uso da parte dei concorrenti di sistemi informatici non idonei o utilizzati in modo inappropriato, congestione temporanea della rete internet e/o della linea di connessione al sistema telematico, eventi catastrofici naturali o derivanti da azione umana che possano interessare le infrastrutture di gestione del concorso, ecc.

9 > ANONIMATO

Il sistema telematico di gestione associa in maniera univoca e casuale ad ogni idea progetto auto-pubblicata dai concorrenti un codice numerico composto da 8 cifre. Nemmeno l'autore del progetto sarà al corrente di questo codice di identificazione. Solo al termine di tutte le operazioni di giuria i codici numerici di 8 cifre verranno associati ai nomi degli autori.

Si ribadisce quindi che all'interno sia delle immagini che dei testi descrittivi elaborati dai concorrenti non è ammesso alcun riferimento che possa compromettere l'anonimato.

10 > QUESITI

I concorrenti potranno formulare quesiti e richieste di chiarimento esclusivamente via email alla segreteria del concorso entro il 10 Aprile 2006. La segreteria provvederà a raccogliere i quesiti pervenuti e a fornire le relative risposte entro il 18 aprile 2006. La raccolta di una selezione dei quesiti pervenuti e delle risposte, sarà pubblicata all'indirizzo internet ufficiale del concorso.

11 > GIURIA

La giuria è composta da 9 membri effettivi e da 3 membri supplenti. Qualora un membro effettivo risulti indisponibile esso verrà immediatamente e definitivamente sostituito da un membro supplente. Sono membri effettivi della giuria:

- 1- **Achille Bonito Oliva** - Critico d'Arte (Presidente);
- 2- **Giuseppe Zampino** - Soprintendente BAPPSAE Salerno e Avellino;
- 3- **Antonio Ranauro** - Responsabile POR Campania;
- 4- **Stefan Tischer** (invitato Ortus Artis 2004) - Montreal;
- 5- **Martin Rein Cano** / Topotek 1 (invitato Ortus Artis 2003) - Berlino;
- 6- **Luigi Centola** / Centola & Associati - Roma;
- 7- **Maria Ippolita Nicotera** / studio.eu - Berlino;
- 8- **Bruno Marzilli** - Delegato Consiglio Nazionale Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori;
- 9- **Carlo Bruschi** - Presidente Associazione Italiana di Architettura del Paesaggio.

Sono membri supplenti:

- 1- **Daniela Moderini** / Studio Moderini - Venezia;
- 2- **Marco Antonini** / Land I - Roma;
- 3- **Barbara Invernizzi** / Green World Consulting - Roma.

12 > CRITERI DI VALUTAZIONE

I criteri di valutazione delle idee progetto sono:

- Il concetto, l'originalità, l'innovazione e la sostenibilità della soluzione proposta;
- L'integrazione nel contesto dell'*hortus conclusus* e la ricerca sul paesaggio contemporaneo;

- La realizzabilità all'interno del budget disponibile e la facilità di manutenzione dell'opera.
In sintesi, il giardino proposto deve sapersi relazionare alla struttura architettonica e al paesaggio di cui sarà parte integrante. Si richiede che le idee progetto interpretino lo spirito della manifestazione "Ortus Artis", quale intervento culturale complessivo sul territorio che, nei singoli interventi e nelle diverse attività, ha avviato un'operazione di comprensione e confronto sul tema del paesaggio nelle sue diverse sfaccettature, nelle sue stratificazioni non solo naturali ma anche storiche, artistiche ed antropologiche.

13 > COORDINAMENTO DELLE PROCEDURE ONLINE

La Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino individua l'azienda Noentries di Paolo de Riso per il coordinamento delle procedure online di iscrizione e trasmissione delle idee progetto. Noentries di Paolo de Riso, oltre a predisporre, controllare e gestire i sistemi automatizzati di iscrizione e auto-pubblicazione, attuerà tutte le procedure tese al mantenimento dell'anonimato delle proposte concorrenti, custodendo fino al termine dei lavori della giuria il database con la corrispondenza tra i concorrenti e i codici numerici di riconoscimento.

14 > PREMI, SVILUPPO E REALIZZAZIONE DELL'IDEA PROGETTO

Preso atto della classifica e verificati i requisiti del progettista capogruppo vincitore rispetto alle richieste del bando, la Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino offre al primo classificato un premio simbolico, a titolo di rimborso spese, del valore di **5.000 Euro** oltre alla certezza di veder realizzata l'idea progetto dell'importo massimo di 25.000 Euro. E' previsto inoltre per il progettista capogruppo un rimborso spese per due viaggi e la permanenza a Padula al massimo per una settimana in modo da approfondire prima la conoscenza dei luoghi e seguire poi i lavori di realizzazione dell'opera. Nel caso il progettista capogruppo primo classificato non risulti in regola con i requisiti richiesti dal bando si procederà a verificare i requisiti dei successivi progettisti capigruppo presenti in graduatoria.

Lo sviluppo tecnico e l'esecuzione dell'idea progetto vincitrice verranno curati dall'ing. Gennaro Miccio della Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino. Entro 25 giorni dall'annuncio della graduatoria finale il vincitore invierà alla Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino un CD-Rom con i files dwg del progetto (pianta, sezione trasversale, sezione longitudinale, dettagli significativi), il computo metrico e la specifica di tutti i materiali, le essenze, le lavorazioni e le finiture, nonché qualsiasi altro disegno (rendering, fotomontaggi...) ritenuto necessario per precisare al meglio le caratteristiche del progetto. Successivamente si procederà in tempi brevi alla realizzazione dell'opera che sarà inaugurata entro il 15 settembre 2006.

15 > ESITO E TUTELA DEL DIRITTO D'AUTORE

Alla fine del processo di giuria la Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino darà comunicazione dei risultati via email ed invierà la graduatoria finale a tutti i partecipanti. La graduatoria con le immagini del vincitore e dei primi 5 classificati sarà inviata al Consiglio Nazionale degli Architetti, Paesaggisti, Pianificatori e Conservatori e alle riviste internazionali di architettura e paesaggio. Ai progettisti è sempre garantita, ai sensi della normativa vigente sul diritto d'autore, la proprietà intellettuale delle idee progetto elaborate.

16 > MOSTRE E PUBBLICAZIONI

Tutte le idee progetto ricevute saranno esposte sul portale www.newitalianblood.com. Il vincitore ed i primi 5 classificati assicurano per la pubblicazione su riviste di settore l'invio di un CD-Rom con disegni e immagini alla risoluzione di 300 dpi. Con la partecipazione al concorso si intende automaticamente concessa alla Soprintendenza BAPPSAE di Salerno e Avellino l'autorizzazione all'utilizzo degli elaborati presentati per tutti gli scopi connessi alla divulgazione dei risultati.

17 > TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Effettuando l'iscrizione i progettisti autorizzano il trattamento dei dati personali forniti ai soli fini delle fasi inerenti e conseguenti le procedure del concorso.

18 > CALENDARIO

Annuncio concorso e apertura iscrizioni online: Marzo 2006
Quesiti e richieste di chiarimento sul bando: entro il 10 Aprile 2006
Risposte: entro il 18 aprile 2006
Apertura auto-pubblicazione idee progetto: 15 Maggio 2006
Chiusura iscrizioni e auto-pubblicazione idee progetto: 15 Giugno 2006 (h 12:00 AM ora italiana)
Lavori giuria: entro il 23 Giugno 2006
Proclamazione risultati: Certosa di Padula, 24 Giugno 2006
Sviluppo idea progetto: entro il 20 Luglio 2006
Realizzazione giardino: entro il 15 Settembre 2006